



经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1992/S-1/10
27 October 1992
CHINESE
Original: ENGLISH

人权委员会
第一届特别会议
议程项目3

美利坚合众国常驻联合国日内瓦办事处代表
1992年8月5日致主管人权事务副秘书长的信

人权委员会特别报告员塔德乌什·马佐维茨基先生根据
委员会1992年8月14日第1992/S-1/1号决议第15段
提交的关于原南斯拉夫领土内人权情况的报告

1. 原南斯拉夫的领土上仍在发生着严重和大规模侵犯人权的事件。波斯尼亚和黑塞哥维那的军事冲突以“民族净化”为目标,仍然是引起特别和最紧迫关注的一个问题。因此,并依照人权委员会第1992/S-1/1号决议,特别报告员决定编写本定期报告,以请人权委员会以及安全理事会、联合国难民事务高级专员、所有各国政府和有关国际组织注意与民族净化政策有关的最紧迫问题。将向联大本届会议提交一份较为全面的报告,列有本报告所提及的事实调查和对前南斯拉夫基本形势和进一步分析。

2. 特别报告员在1992年10月12日至22日期间第二次前往原南斯拉夫领土执行使命。他所得到的证据证实,当地仍在继续发生严重和普遍的侵犯人权事件。第二次使命包括访查波斯尼亚和黑塞哥维那、克罗地亚和塞尔维亚的不同地区,包括科索沃、伏伊伏丁那和桑德亚克。对监狱和难民中心予以了特别注意。特别报告员会见了侵犯人权行为的受害者,并收到了详细叙述侵权程度的材料。访查的日程安排见本报告附件一。

3. 经特别报告员邀请参加访查使命的有下列特别报告员、代表和专家:司法外处决、草率或任意处决问题特别报告员巴克尔·恩迪亚先生、酷刑问题特别报告员彼得·库伊曼先生、任意拘留问题工作组主席路易·儒瓦内先生、秘书长关于境内流离失所者问题的代表弗朗西斯·邓先生。通过这种安排有可能在访查期间分组同时行动,并访问更多的有关地方。医学和法医专家克莱德·斯诺博士和杰克·吉格尔博士以及联合国人权事务中心的实质性工作人员及联合国的译员也参加了访查。

4. 当地有关部门许可特别报告员在访查期间自由走访所关心的不同地方。仅有一次,使团的成员未能获准进入 Bosanski Novi-Prijedor 区域内塞尔维亚一方控制之下的领土。

5. 经此次访查,特别报告员希望强调,自他1992年8月的第一次访查以来,波斯尼亚和黑塞哥维那继续发生着普遍和严重的侵犯人权事件,在有些方面甚至变得更为严重。这些侵权事件恰恰是在当事各方在日内瓦的谈判桌上作出承诺的时刻发生的。由于这些侵权事件,许多人民正在承受苦难,许多人丧失了生命。又有成千上万的人的生命受到威胁,人的尊严受到侵犯。除非立即采取行动,其中许多人将无法渡过冬天。如第一份报告所指出,穆斯林人口是主要受害者,实际上面临着被灭绝的威胁。

6. 特别报告员与其他观察员同样认为,波斯尼亚和黑塞哥维那军事冲突的主要目标是建立单一民族的区域。民族净化看来不是战争的后果,倒像是这场战争的

目标。在很大程度上,这一目标已经通过屠杀、殴打、强奸、毁坏房屋和威胁而得以实现。最近几个星期内此类行为加剧,非塞尔维亚人的抵抗越来越少,他们当中越来越多的人准备放弃一切,逃离自己的家园。最近在 Prijedor、Doboj 和 Kotor 地区观察到的事件证明,波塞的塞尔维亚领导人并没有打算放弃自己的计划。在塞尔维亚当局控制领土上的穆斯林和克罗地亚人生活在严重压力和恐怖之下。数以万计的人正在被迫离开自己的家园,丢弃自己的财产,以求逃命。

7. 特别报告员在访查期间得知两起反抗这一政策的行动,两起行动全失败了。Mahovliani 村的穆斯林居民想向当地的塞尔维亚当局表示效忠以避免被迫迁移,包括放下武器和应征入伍。尽管如此,他们不断受到“身份不明的肇事者”的袭击。Kotor Varos 地区的 Vesici 居民选择了武装抵抗的道路。特别报告员亲自会见了波斯尼亚的塞尔维亚领导人 Karadzic 先生,以图防止生活在 Vesici 的约70个家庭受到屠杀。

8. Travnik 区域出现了十分严重的局势,在那里的大量流离失所的穆斯林人生活在极其艰苦的条件下。Travnik 市的人口为19,000人,但却不得不安排人数超过14,000的流离失所者。其中许多人告诉特别报告员,组织他们出走的是 Banja Luka 地方当局和一个“向外移民机构”,其中有的人每人付了最多达300德国马克的钱以求前往一处穆斯林控制之下的地区。他们被用汽车拉向前线,但被命令在离前线数公里的地方下车,各尽所能地穿越作战地区。他们沿途一再受到殴打、抢劫、受到种种骚扰,有时有人被强奸或受到枪击。

9. Travnik 地区连续不断的战斗威胁到了这些人的生命,使人道主义援助的运输面临危害。特别报告员沿着从克罗地亚海岸的 Split 至波斯尼亚中部的 Travnik 和 Zenica 当时唯一可行的道路行进,这条路已被称为“救命之路”。该路极窄,穿经山地,十分危险,冬季下的第一场雪就会使其完全封闭。沿着此路驾驶人道主义车队的人值得钦佩和尊敬。

10. 特别报告员对于聚居着希望逃离塞尔维亚民族净化行动的人的 Trnopolje 营地状况感到尤为震惊。3,000多人拥挤在三座楼房和几处小房子内,其条件之脏乱无法形容,人们睡在薄毯子和爬满虱子的稻草上,喝的是污染的水,仅靠配给的最低量面包维生。其中有的人在这个营地中已经住了四个多月。陪同特别报告员前往的医生说,上呼吸道感染正像野火一样扩散。儿童和成人都发生泄肚,估计是污水和几乎没有卫生条件所致。糖尿病人没有胰岛素,心脏病人没有洋地黄,高血压患者得不到医药。

11. 地方当局说 Trnopolje 是一处开放营地。然而,周围地带原属穆斯林人

和克罗地亚人的所有房屋几乎全部被毁,无遮无掩,这些营地囚犯只能冒着极大的生命危险移动。甚至在营地内,他们也感受到守卫营地的民兵的威胁。

12. 据信在整个波黑地区一些其他较小的中心也有同样令人感到恐惧的状况。据医学专家说,目前正在形成公众健康的灾难,其危害程度将超过大规模处决和军事冲突造成的受害人数。

13. 无家可归者中的多数只有在波黑境外寻求避难才能逃命。但是,克罗地亚现在已有约300,000流离失所者和400,000波斯尼亚人,它说它已经无法接纳更多的难民,因为难民中心和医院内全部超员。为此,控制着波黑与克罗地亚间大部分边界的联合国保护部队正在被迫限制这些人进入联合国保护区。许多流离失所的穆斯林人在边境被逐回,其中有些人虽已跨越了边境,但目前正由联保部队和克罗地亚当局送回,包括一些合乎军龄的人。极为令人遗憾的是联保部队被迫违反了不逐回的原则。特别报告员向克罗地亚政府代表过问此事,请求他们避免把合乎军龄的人送回波黑。

14. 在克罗地亚和塞尔维亚的难民营中情况较好。特别报告员还发现生活在 Banja Luka 的塞尔维亚籍流离失所者的状况要好得多。在与特别报告员会见时,他们说自己在原籍地受到了种种暴行。

15. 在访问期间,特别报告员尤其注意的是因冲突而被拘留的人的问题。在 Mostar 会见的塞尔维亚被拘留者没有控诉监狱人员对其有所虐待。但他们抱怨说不许他们在监中散步,也不许会见关在同一监狱中的亲属。Zenica 的塞尔维亚犯人指控说,当司令不在时,看守殴打了其中一些人。在 Tomislavgrad, 一名上了年纪的塞尔维亚犯人给特别报告员看了几天前受到毒打留下的伤痕。在这种情况下,特别报告员请有关部门充分尊重和保障被拘留者的权利。在波斯尼亚东北部访问了位于 Batcovic 的一座关有约1,000名穆斯林人的营地。囚犯们没有指控受到虐待,总的看上去健康良好。但是他们在四面漏风,没有取暖设备的马棚里睡在草垫子上,随着冬季的到来生活条件将令人无法忍受。所有监狱和营地中多数囚徒最普遍的指控是,他们并不知道将其拘留的原因。

16. 特别报告员在会见黑塞哥维那克罗地亚领导人 Mate Boban 先生时请他信守在日内瓦早先谈判时所作关于释放所有犯人的承诺。Boban 先生确认愿意释放所有被拘留者,但被控为战犯者除外。特别报告员希望各方将履行在这方面的义务。看来有一种任意解释战争罪概念的危险。特别报告员认为,在任何法律诉讼过程中需要确保国际观察员在场。

17. 在访问萨拉热窝期间,宗教界代表、当局和非政府组织代表都证实了萨拉

热窝是一个“正在死亡的城市”的看法。那里的人处在绝望中。有报道说人们因饥饿和疲劳死于街头。当地人对国际援助的有效性失去了信心。如波黑的其他地区一样，圣地受到袭击。穆斯林宗教领导人的住处被一枚火箭击中。对该城市的不断炮击使人们处于恐怖之中。输送发放人道主义援助极为困难。只有立即停火才能使萨拉热窝的居民和其他被困城市的居民免于灭顶之灾。必须感谢人道主义车队和空运的所有工作人员以及联合国保护部队的官兵所付出的不平凡努力。

18. 法医人类学学家斯诺博士在访问克罗地亚时以Vukovar的证人证词为依据在Vukovar找到了一处看来是战争罪行受害者的合葬地。斯诺博士编写的一份报告见本报告附件二。特别报告员在接到斯诺博士的报告之后请联合国保护部队司令立即将该处置于监视之下，并请秘书长通过联保部队为现场提供永久性保护。由于还收到了关于这一区域及其他地区还有其他合葬地的情报，特别报告员认为秘书长应直接或通过他的伦敦会议代表警告前南斯拉夫境内冲突的所有各方，破坏此类墓地或其他战争罪证据的严重性。

19. 安全理事会第771(1992)和780(1992)号决议请秘书长设立一个专家委员会审查和分析与违反人道主义法有关的资料，包括战争罪资料，在这方面，特别报告员认为应在委员会的权限之内就在Vukovar发现的情况作进一步调查。具体而言，目前迫切需要设立一个法医科学和人类学专家组，以对该处进行深入调查。

20. 特别报告员认为，科索沃的目前局势十分危险。当地的塞尔维亚当局谴责阿尔巴尼亚民族领导人组织反对塞尔维亚当局和机关的抵制活动，阿尔巴尼亚族领导人和科索沃的穆斯林和天主教界代表向特别报告员提供了科索沃内阿尔巴尼亚族受歧视和人权受侵犯的证据。在访问前不久，警察不加警告地袭击了一次示威，而这次示威活动是得到法律上批准的。酷刑问题特别报告员收到了关于几个人在这次事件中受到野蛮毒打的证据。教育和就业方面的歧视十分严重。阿尔巴尼亚族人几乎完全被排斥在公共服务、司法和保健机构之外。在法律和为了破坏阿尔巴尼亚族文化而采取的一些措施中也体现出了这一歧视政策。生活条件的不断恶化使较年青的人从科索沃迁出。

21. 希望南斯拉夫联邦总理米兰·潘尼奇关于在科索沃的阿尔巴尼亚和塞尔维亚人之间建立对话的倡议能产生积极的后果。他还同意特别报告员关于新闻界不应加剧前南斯拉夫境内紧张局势的建议。但是，潘尼奇总理的主张受到了塞尔维亚极端主义集团的粗暴拒绝。此类集团在科索沃也十分活跃。虽然多数阿尔巴尼亚族领导人的目前基本态度的谨慎和耐心的，但是也存在着阿尔巴尼亚族激进集团诉诸暴力的可能性。目前在科索沃驻扎了大批南斯拉夫部队。省会普里什蒂纳看上去像

是处在军管之下的城市。

22. 特别报告员在科索沃时，秘书长关于境内流离失所者问题代表访问了伏伊伏丁那。目前收到的资料表明，有关民族净化的一些行为发生时是有一定规律性的，尽管迄今为止规模大大小于波斯尼亚。伏伊伏丁那的非塞尔维亚人被从许多公职上清洗下来，其中包括警察、法院和公共行政职务。有的消息来源说，逃亡的克罗地亚人和匈牙利人达到90,000人，到达这一地区的难民人数估计为150,000人。匈牙利人、克罗地亚人、斯洛伐克人、斯洛文尼亚人、乌克兰人和其他少数民族担心难民会永久地定居下去，收走其他民族群体的财产，削弱其政治和文化自主地位。难民涌入造成的经济困难由于经济制裁和歉收而更为严重，加剧了对主要由塞尔维亚人口构成的难民的反感情绪。局势普遍十分紧张，在冬季之中暴力事件看来很有可能大为增加。

23. 在访问期间，法外、草率和任意处决问题特别报告员访问了桑德亚克，由穆斯林和塞尔维亚人居住的该地区是可能发生冲突的地区。虽然该地首府诺维帕扎尔表面上是容忍的气氛，但是有报道说发生了针对穆斯林社区成员的事件。在与波黑交界的地方有人使用了典型的民族净化方法。在Pljevlja、Prijeopolje和Priboj，恐怖主义分子的袭击使穆斯林人的房屋被烧，清真寺被毁。由于距离波斯尼亚冲突地很近，该地区内各种军事和准军事集团的活动加深了穆斯林人口的不安全感。据报道自冲突开始以来约有70,000名穆斯林人和塞尔维亚人离开了该地区。尽管许多穆斯林人和塞尔维亚人在桑德亚克继续和平相处，地方当局也表现出了克制的迹象，但不能排除因军方、塞尔维亚共和国当局或某些政治领导人的态度而爆发暴力事件的可能。

24. 在访问期间，特别报告员多次会见了伊斯兰、天主教和东正教会及犹太人社区的领导人。会见证实了他的看法，抛开表面现象不谈，目前冲突不属于宗教性质。特别报告员认为，宗教界能够也应该发挥重要作用，克服相互间的仇恨，为今后的共同相处创造条件。因此，特别报告员建议所有宗教界的最高领导人定下一个共同的日子，为人类尊严、人权与和平祈祷。他相信这个建议是有利于该地区所有人民的。

结 论

25. 特别报告员再度确认他在第一份报告中提出的建议。他希望在本报告中提请注意需要立即采取行动的最紧迫问题。

(a) 使数万人陷入困境的这一战争局势要求国际社会采取紧急行动。必须为目前生活在严重危险之中的人(如关押在拘留营或困在诸如Trmopolje 的地方的人)找到国外的安全避难地。认为向这批人提供庇护等于认可民族净化政策的看法不应妨碍拯救这些人生命的必须活动。必须优先重视保护生命权利。到目前为止,欧洲国家同意仅向一小部分生命受到威胁的人提供庇护。为了确保提供庇护不会助长民族净化,必须重申和提供对于返回权利的持久保护。特别报告员再次吁请各国政府采取紧急步骤,并请国际公众舆论支持这方面的努力。在这方面首先要及时和充分地响应联合国难民事务高级专员和红十字会国际委员会的呼吁,帮助它们谋求解决这些最为严重的局势;

(b) 如果流离失所者的安全得到保障,能够得到足够的粮食和适当的医疗,其中许多人将不必到国外去寻求避难。在这方面应积极探讨在波斯尼亚和黑塞哥维那境内设立安全区的设想。特别报告员吁请各国政府对冲突各方施加压力,使其尊重平民的安全;

(c) 基于当前局势的严重性质,特别报告员呼吁向波黑受影响地区的所有人增加人道主义援助,并吁请各国政府增加给予难民署的支助;

(d) 特别报告员还认为,应优先注意努力开设通往波黑地带所有被困地区的人道主义救援走廊。

附 件 一

原南斯拉夫领土内人权情况特别报告员的访问日程
(1992年10月12日至22日)

1992年10月12日, 星期一

抵达萨格勒布

特别报告员会见

- 克罗地亚总统
- 联保部队、难民署和红十字国际委员会
- 人权和反对党团体

1992年10月13日, 星期二

特别报告员访问 Split

特别报告员会见

- 难民署和欧洲共同体监查团的代表

特别报告员访问 Mostar 军事监狱

特别报告员在 Grude 会见

- Mate Boban 先生

访问 Posusje 的一处难民中心

.. ..

法外、草率或任意处决问题特别报告员访问克罗地亚 Karlovac 的一处难民中心

会 见

- 难民署官员
- 原被拘留者

1992年10月14日，星期三

特别报告员访问 Tomislavgrad

特别报告员会见

-- 塞尔维亚族被拘留者

特别报告员访问 Travnik (通过救命之路)

特别报告员会见

-- 市长和其他当地官员

访问一处难民中心

特别报告员会见

-- Travnik 的伊斯兰宗教官员

.. ..

法外、草率或任意处决问题特别报告员访问克罗地亚 Varazdin 的一处难民中心

1992年10月15日，星期四

特别报告员访问 Zenica 监狱(塞尔维亚族被拘留者)

1992年10月16日，星期五

抵达贝尔格莱德

特别报告员会见

-- 南斯拉夫联邦共和国总理

-- 联邦人权和少数人事务部长

-- 联邦司法部长

-- 国际军参谋长

-- 东正教会副主教和其他知名人士

-- 人权和反对党派团体

* * * * *

法外、草率和任意处决问题特别报告员、酷刑问题特别报告员和秘书长境内流离失所者问题的代表会见

- 难民署和红十字国际委员会
- 人权和反对党派团体

1992年10月17日，星期六

特别报告员和酷刑问题特别报告员访问科索沃的普里什蒂纳
特别报告员会见

- 欧安会观察员和难民署人员
- 普里什蒂纳区执行和地方官员
- 阿尔巴尼亚族政治和社区组织

酷刑问题特别报告员访问普里什蒂纳监狱

* * * * *

法外、草率或任意处决问题特别报告员访问桑德亚克的 Novi Pazar

会 见

- 当地官员和 Novi Pazar 非政府组织的代表
- 穆斯林和东正教会的领导人
- 桑德亚克民主联盟领导人

* * * * *

秘书长境内流离失所者问题代表访问 Batcovic 和Bijeljina

会 见

- 当地官员

访问 Batcovic 拘留营

访问当地红十字会并会见难民

.. ..

斯诺博士访问 Vukovar (至1992年10月19日星期一)

1992年10月18日, 星期日

特别报告员会见

- 穆斯林宗教领导人、天主教会主教和普里什蒂纳的阿尔巴尼亚笔会俱乐部

.. ..

酷刑问题特别报告员会见

- 普里什蒂纳侵犯人权事件的阿尔巴尼亚族证人

.. ..

秘书长境内流离失所者问题的代表访问伏伊伏丁那

会见

- Subotica 市长和当地官员
- Subotica 的少数人团体
- 欧安会代表

访问 Backa Topola 的一个难民中心并会见当地红十字会

1992年10月19日, 星期一

特别报告员在萨格勒布会见

- 天主教副主教
- 主管新闻问题的不管部长

- 内务部长
- 与克罗地亚记者的圆桌会议

.. ..

法外、草率或任意处决问题特别报告员、酷刑问题特别报告员和秘书长境内流离失所者问题代表访问 Vukovar

.. ..

任意拘留问题工作组主席访问萨格勒布的联保部队官员

1992年10月20日，星期二

特别报告员和秘书长境内流离失所者问题的代表访问 Banja Luka 和 Trnopolje

会 见

- 在 Banja Luka 的红十字国际委员会和难民署官员
访问 Trnopolje 营地(穆斯林和克罗地亚人)
访问 Banja Luka 的一处塞尔维亚难民中心

.. ..

法外、草率或任意处决问题特别报告员和酷刑问题特别报告员访问萨格勒布的一处难民中心

.. ..

任意拘留问题工作组主席会见

- 在萨格勒布的联保部队官员

.. ..

秘书长境内流离失所者问题代表会见

-- 克罗地亚难民和流离失所者办事处主任

1992年10月21日，星期三

特别报告员和秘书长境内流离失所者问题代表访问萨拉热窝

特别报告员会见

-- 波斯尼亚和黑塞哥维那总统和政府成员

-- 穆斯林和天主教领导人、犹太人社区成员及非政府组织的代表

.. ..

法外、草率或任意处决问题特别报告员和酷刑问题特别报告员访问 Dvor (联合国北部保护区)并会见联保部队官员

.. ..

任意拘留问题工作组主席访问南部联保区并会见联保部队官员

1992年10月22日，星期四

特别报告员会见

-- 萨格勒布联保部队司令和联保部队副主任

-- Kuharic 主教

-- 记者招待会

返回日内瓦

附 件 二

克莱德·斯诺博士的声明

在访问期间,代表团成员会见了联保部队民事警察。警方提供了关于Vukovar地区几处合葬墓的资料,其中有的合葬墓中埋有暴行受害者。克莱德·斯诺博士于1992年10月18日和19日以法医专家的身份视察了位于一片树林中的现场,大约位置为Vukovar附近的Ovcara农庄东南方两公里处。在一片30米长10米宽的范围内,经过翻动的地面上有青年男性的遗骸,骨骼留有死亡前的创伤痕迹。专家认为,这些骨骼看来是出自一个合葬墓坑,里面可能埋有更多的尸体。

这一发现十分重要,因为看来这证实了证人的如下证词:1991年11月20日将克罗地亚病人从Vukovar医院撤离时约有175名病人失踪。当时医院中有数百名平民和军人伤病员,既有塞尔维亚人,也有克罗地亚人。其中多数是在当时之前的几个月中于Vukovar城内和周围的激战中受伤的。当塞尔维亚部队11月中旬占领医院时,双方同意将420名克罗地亚病员撤至克罗地亚占领的地带。按照这一计划,撤离应由欧洲共同体监查团和红十字会国际委员会的代表监督。多数伤病员,主要是妇女、儿童和老人,都安全地到达了克罗地亚。

但是,据证人说,受轻伤的男性平民和军人被与他人分开,在医院附近乘上了南斯拉夫国防军的汽车。每辆车上载有约60名犯人和两名南斯拉夫国防军看守的车队大约于上午11时驶往Vukocar附近的国防军营地。下午2时车队开往Ovcara,在那里被抓的人转入了曾用来停放农具车辆的一座大型建筑。当从汽车走向建筑时,这些人受到南斯拉夫国防军士兵和塞尔维亚民兵使用各种钝器的毒打。殴打在建筑之内连续进行了数小时。至少有两人被打死。

另有报道说,大约下午6时这些犯人被分成小队,每队20人左右。每个小队被依次押上一辆卡车,然后开走。大约15至20分钟之后空车返回,再押走另一个小队。据收集到的证词说,卡车驶离该建筑物,拐上了通向Grabovo的一条石铺道路。Grabovo是Ovcara东南方向约3公里的一个村庄。几分钟之后,卡车向左驶上一条泥土路。这条土路的左面是农田,右面是密林地带。

根据时间判断及关押犯人的建筑物与所说的道路之间的距离判断,符合所述情况的地点只有一个:在Ovcara东南1.1公里处与主道分开的土路。这条土路通向东北方向,左边是农田,右边是密林。发现骨骼的地方是在这一狭长地带的尽头,距土路与主要大道分开的地方0.8公里。

联保部队在发现这一情况之后立即采取了行动,确保在一个国际法医专家组能对现场进行正常的医学、法律调查之前对这一现场实行不间断的保护。

访问期间还收到了关于其他地区可能也有合葬墓地的资料,今后将作进一步的调查。

XX XX XX XX XX